

Su Keruwa' nek Sulat neg buwat ni San Pedro

Pesi'una

Na, su keruwa' nek surat neg buwat ni Pedro sinulat para se guna ne nga Christian. Su dlabi gembagel ne ketuyu'an run nini giin suk pekpelali se gena' metuud nek penendu'an bu' sug imural neng mibaal ne kelebu'an sek penendu'an ketu. Suk sembag se ngak prublima keni mbaangan riin sek pekpebilin seng metuud nek sinuunan riin sed Diwata bu' riin se Ginu'u ne si Jesus Christ. Suk sinuunan ketu pisuun ne nga getaw neng mikiita' riin ni Jesus bu' mikeregeg ri sek pekpenendu'en. Gembagel gupiya su kegules seng miksulat se ngak penendu'an ritu seng mikpetu'u ne ndi' na mpuli' si Christ. Miktalu' giin ne su keterangan neng milangan suk pekpuli' ni Christ giin ne sud Diwata ndi' "meliyag ned duunik sala neng matay bu' ndi' su dlaun meddiksi' bu' meleng ri se ngak sala' nilan."

Ngang Misulat ri sek Sulat keni

I. Pesi'una 1.1-2

II. Suk Peketinawag bu' suk Pekepinili' 1.3-21

III. Su nga Gena' Metuud ne ngang Mentetendu' 2.1-22

IV. Suk Pekpuli' ni Christ 3.1-18

¹ Seniyu neng mikt'u riin ni Christ,

Gaku' si Simon Pedro sung minibeli bu' gapustulis ni Jesus Christ. Pinuwitan'u amu nek sulat, gamu neng mikerawat neng maa' kelaga' sek pektu'u nami pebiyan sek pekemelibegain ned Diwata ta bu' Menleluwas ne si Jesus Christ:

² Na, me'angken siya niyu sud dugang pa gaid ne kepiya bu' kelinaw pebiyan sek pekesuun niyu ri sed Diwata bu' riin ni Jesus ne Ginu'u ta.

Suk Pektinawag bu' suk Pekepinili' ned Diwata

³ Ginamit ned Diwata su ga'emen arun sek pegbegay se dlaun ne kina'enlan ta para sek pedleketubu' sek pekeddiyusunun. Binaalen ini pebiyan sek pekesuun ta ri seniin neng miktawag ri senita arun mekaambit ita ri sek pekege'emaan bu' kepiyaan. ⁴ Seng maa' nini nek pebiyan, binegayaan ita se gimpurtanti bu' melaga' ne ngag begay nek sinaaren, arun pebiyan ri se ngag begay keni mekeliyaw amu seng mekepedlaat ne gayak ned dini seg benwa bu' mekaangken sek pekedDiwataan. ⁵ Seng maa' nini ne keterangan, baal niyu sung megenep niyu, aas penantu amu gaid arun merugang sek pektu'u niyu su gempiya neg betasan; sung merugang se gempiya neg betasan giin suk sinuunan; ⁶ bu' sung merugang sek sinuunan giin suk pekpegeng ri se gegulingen; bu' sung merugang sek pekpegeng ri se gegulingen giin suk pekeme'inentusen; bu' sung merugang sek pekeme'inentusen giin suk pekeddiyusunun; ⁷ bu' sung merugang sek pekeddiyusunun giin suk pekpetail gisip mekpated; bu' sung merugang sek pekpetail gisip mekpated giin

suk pekpetail ri se dlaunan. ⁸ Ay giin nini su nga kina'iya ne kina'enlan niyu, bu' meksilaun nini riin seniyou, mbaal amu neng me'ulikseg bu' mekpalu riin sek sinuunan niyu riin se Ginu'u ta ne si Jesus Christ. ⁹ Ma'ad, bu' nda' ini riin seniyou, maa' amu neg buta ne ndi' mekiita' bu' mikelingaw nek pinasaylu na su ngak sala' niyu nud diin.

¹⁰ Aas nga kepeteran, penantu amu gaid neng mesiguru niyu ne gamu metuud gaid nek tinawag bu' pimili' ned Diwata. Bu' baalen niyu ini, ndi' niyu gaid belengen suk pektu'u niyu. ¹¹ Tendeng seng maa' nini nek pekebiyan, begayan amu seg hingpit ne ketenged sek pekeled ritu se genda'iruni gekteben nek Pedlegeri'an se Ginu'u ta bu' Menleluwas ne si Jesus Christ.

¹² Aas, perelendeman'u amu kanunay se ngag betang keni, isan misuunan na niyu ini bu' ming-ganget na gupiya su kemetuuran neng mirawat niyu. ¹³ Wa'a, pigena'ena'u ne ginsaktu nek perelendeman'u amu saanay tetubu'u pa, ¹⁴ ay misuunan'u ne gendi'u mekpayat pa se ketubu'* keni sumala' se kelaru nek tinalu' ri senaan se Ginu'u ta ne si Jesus Christ. ¹⁵ Bu' penentuwan'u rayun nek perelendeman amu arun se kanunay me'ena'ena' niyu suk tinalu'u isan dluwat se kemetain'u.

Sung Mikiita' se Gembagel nek Pesiddengeg riin ni Christ

* **1:14** 1.14 Se Griego nek tinuntulan tulda.

¹⁶ Nda' ami pegasuy seg binaalbaal ne nga gesuyen se ginasuy nami ri seniyu sung metendeng seng mekegega'em nek pekpuli' se Ginu'u ta ne si Jesus Christ. Ma'ad mi'ita' nami mismu sung metuud nek peketinameren. ¹⁷ Ay ritu ami gaid seg binegayan giin se gembagel nek pesiddengeg buwat sed Diwata ne Gama', bu' duunik talu' buwat se Dlabi Ge'eman neng miktalu', "Giin nini sug Bata'u nek pinetail'u gupiya. Pidleliyagu ri seniin!" ¹⁸ Bu' suk talu' keni, mirenggeg nami buwat se dlangit saanay duma ami ri seniin ritu seg bala'an neg bentud.

¹⁹ Aas middugang suk peksalig nami seng minsahi ne ginasuy nu ngak propeta. Mbaya' niyu ini pengebeten gupiya, tendeng ay maa' ini nek sulu' neng meddelaag ri seng merelem tampan sek peksebang se Gendaw bu' sek peddelaag sek pemulaw ri se nga gena'ena' niyu. ²⁰ Labaw ri se dlaunan, peddelendem niyu ini ne nda'iruni isan ta' ri senita sung meketuntul seng minsahi ned Diwata ne ginasuy nu ngak propeta. ²¹ Ay nda'iruni ginasuy nu ngak propeta neng migbuwat ri se keliyag ne getaw ma'ad su Gispiritu Santu sung migunut ri senilan sek pegasuy seng minsahi neg buwat sed Diwata.

2

Ngang Mini' ne ngang Menintulu'

¹ Na, maa' nud diin, duuni ngang mini' ne ngak propeta neng mintuwa' riin seniyu bu' maa' ra run rema duuni ngang mentuwa' riin seniyu ne ngang mini' ne ngang menintulu'.

Meguwit ilan seg balus ne ngak penendu'an neng mekepedlaat ri se nga getaw. Rayun, limeren nilan su Gegalen neng midluwas ri senilan, aas mateng ri senilan mismu suk tikmal ne kelaatan. ² Ma'ad isan pa run nini, melauning meksunud ri seng mekepepiid nek terbahu nilan; bu' tendeng seg binaal nilan, su ngad дума ne nga getaw mektalu' neng melaat tu seng metuud ned Dalan. ³ Bu' ri se kerelaw nilan, ngang mini' ne ngang mentetendu' keni menelapi' ri seniyan pebiyan sek pegasuy se ngag binaalbaal ne nga gesuyen. Ay se gempayat na nek panahun inukuman ilan na bu' suk silut para senilan mi'andam na.

⁴ Nda' lelaatay ned Diwata su ngag anghel neng mikpekesala'. Linaddu' ilan ritu se gimpirnu bu' pinerisu tu seng merelem gupiya ne dlugar,* tampan se Gendaw sek Pegukum. ⁵ Maa' nini ra rema sung mihitabu' tu sed daan neg benwa. Nda' ini lelaatay ned Diwata, ma'ad pebiyan se dlunup, pilunupaan su nga getaw neng midlikeg sek peksimba ri sed Diwata; sung miluwas ma'aray giin si Noe, sung migwali seng minsahi metendeng se ketubu' neng mekepedleliyag tu sed Diwata, bu' sud дума nek pitu tawan. ⁶ Maa' nini ra rema sung mihitabu' tu se ngak siyudad nek Sodoma bu' Gomora. Sinilutan ilan ned Diwata pebiyan sek peksereng, bu' binaal ilan ne dlendasan seng mehitabu' mbuus tu se nga getaw ne gena' diyusnun. ⁷ Ma'ad linuwasen si Lot, su getaw neng migunut ri se keliyag ned Diwata, neng misemukan gupiya se ngang

* **2:4** 2.4 Se Griego nek tinunulan, seng merelem gupiya ne dlugar, Tartarus.

mekepepiid nek terbahu ne nga getaw. ⁸ Getaw ketu mikengel duma senilan, bu' gendawendaw migantus giin saanay mi'ita'en bu' mirengegen su ngang mekelaat ne ngak terbahu nilan. ⁹ Aas, su Ginu'u metau medluwas ri se nga getaw ned diyusnun buwat se ngak pengindan ri senilan, bu' pekendunen dun sek peksilut se nga gena' diyusnun se Gendaw nek Pegukum, ¹⁰ labi na gaid tu se ngang miksunud ri se gayak nilan bu' migbibay ri se ketenged ned Diwata.

Ne ngang mini' neng mentetendu' keni gembelu' bu' melipetaasen. Ndi' ilan mendek sek pekpesipala se nga ge'eman ned ditu se dlangit; tumu' tinampela' ilan nilan. ¹¹ Isan ngani' su ngag anghel, nek sekegan gaid gupiya bu' ge'eman sinangkali' seng mini' ne ngang mentetendu', genda' mekaaku' sek pegukum ri senilan pebiyan sek pektampela' ri seng metungenga'an ne Ginu'u. ¹² Ma'ad nga getaw keni migbaal sumala' se kina'iya nilan, maa' ilan ne ngak talun ne ngang menanap nek pilepas arun laaman bu' petain; mikpesipala ilan ri se ngag betang ne nda' nilan mesabut. Aas pemetain ilan maa' ne ngak talun ne ngang menanap. ¹³ Pe'entusen ilan rema tendeng sek pekpe'antus nilan sed duma. Ay dleliyang nilan suk pegbaal isan gendaw se isan landun neng mekepeteken ri se gegulingen nilan ne nga gayak. Mekedlaat bu' mekepepiid nek sumalu ilan riin seniyyu saanay mikpeddayun ilan sek pekpenlimbung! ¹⁴ Nda'iruni dlain nek pinengaw nilan bu' ndi' suk pekpenlibun ay ndi' ilan meteken sek pekpekesala'. Deniin nilan su ngag begu ne ngang mektetu'u

ne gena' siguradu ri sek pektu'u nilan bu' su nga gena'ena' nilan mipenu' sek pekerelaw. Tinuklad ilan ned Diwata! ¹⁵ Bineleng nilan sung meled-deng ned dalam bu' mibalag ilan sek peksunud seng melaat nek pedleketubu' ni Bala'am,[†] sug bata' ni Beyor neng miliyag su'ulan nek selapi' sek pegbaal neng melaaten. ¹⁶ Ma'ad pimaag giin ri se nga gegulingenen neng mekelaat nek pim-baalen pebiyan ri se gasnu[‡] nek sinekayanen. Menanap ketu ndi' meketalu' ma'ad miktuntul maa' ne getaw sek pekpegeng seg binu'ang nek terbahu ni Bala'am.

¹⁷ Na, para se getaw ketu neng minendu' neg balus, mpetanggi' ilan ri se ngak tebud neng mi'ebasan bu' nga gabun nek pinalid neng mesekeg ne nga genus. Aas inandam na nud Diwata suk pegbenwanan nilan ritu se dlugar neng merelem gupiya. [§] ¹⁸ Tendeng ay migasuy ilan ned duunik pekpenghambug bu' nda'irunik paluun. Pinendu' nilan ne gena' raw melaaten suk peksunud ri se gayak ri se dlawas. Dinani nilan su nga getaw neg begu pa muwag ri se nga getaw neng mikpekesala'. ¹⁹ Sinaad nilan su kegewasan se kada sala tawan. Ma'ad gilani mismu mi'ulipen seng mekepedlaat ne ngag betasan. Ay su getaw gulipen se isan landun neng medlega'em ri seniin. ²⁰ Su nga getaw neng mikesuun se Ginu'u ta bu' Menleluwas ne si Jesus Christ mikeliyaw buwat seng melemu'

[†] **2:15** 2.15 Enlengay niyu su dlibru ne Ngang Numero 22.21-35.

[‡] **2:16** 2.16 Su gasnu kelasi nek petubu'en neng maa' ne kebayu'

[§] **2:17** 2.17 Enlengay niyu sug Hebreo 12.18 bu' San Judas 6 bu' 13.

nek pebiyan sek pedleketubu' ri seg benwa. Bu' milaaman ilan puli' bu' pige'eman se ngang melemu' ne ngag betang keni, melaaten pa kampuun su kebetang nilan sinangkali' se guna.

²¹ Ay mpiya pa kampuun ne nda' ilan mekesuun sed dalan sek pekemetareng sinangkali' se dluwat ini mesuunay, bu' mbuus megbeleng ilan seg bala'an nek sugu' neg binegay ri senilan.

²² Mihitabu' ini ri senilan sumala' seng metuud nek pementelu'en,

“Puli'an ne gitu'
dila'ani guta'en.

Peligu'en mu sug bulaug
seg basak puli' lumebug.”

3

Suk Saad ne Mpuli' su Ginu'u

¹ Ngak pinetail, keni na su keruwa' nek sulat nek sinulat'u para seniyyu. Se guna nek sulat'u bu' maa' rema se keruwa'u nek sulat keni, pinentuwana'u tenuray ri se nga gena'ena' niyyu pebiyan sek pekperelendem ri seniyyu seng melengas ne ketuyuan se ngag betang keni. ² Aas ndi' niyyu gaid pedlingaway landunik tinalu' nug bala'an ne ngak propeta nud diin bu' suk sugu' neg binegay ne Ginu'u neng Menleluwas ta pebiyan tu se nga gapustulis neng miktendu' ri seniyyu.

³ Guna ri se dlaunan, kina'enlan mesabut niyyu ne se ketapusan ne nga gendaw, duuni nga getaw neng meddega'rega' ri se kemetuuran bu' miksunud ri se gegulingen nilan ne nga gayak. ⁴ Bu' mektalu' ilan, “Su Ginu'u miktalu'

neng miksaad ne mpuli', ta' nema giin? Gatad pa sek panahun se nga gepu'an nami neng mimatay tampan nemuun, su dlaun neg betang mikpeddayun maa' ra run gusay gatad pa sek pegbaal runig benwa!" ⁵ Ay tinuyu' ne nga getaw keni pedlingaway ne nud diin migbegay sud Diwata nek sugu', bu' mibaal su nga dlangit bu' dlupa'. Mituwa' su dlupa' buwat ri sek tubig bu' dlupa' keni pilibutan nek tubig, ⁶ pebiyan rema sek tubig, pilunupaan bu' pidlaataan sud daan neg benwa. ⁷ Aas nandaw, su nga dlangit bu' benwa keni, pebiyan sek sama nek talu' ned Diwata, inandam para serengen. Tinegana ini para se gendaw ne ukuman bu' laaten su nga gena' diyusnun.

⁸ Ma'ad ngak pinetail'u, ndi' niyu pedlingawayik sala neg betang keni! Nda'iruni kelainan duma se Ginu'u suk sendaw bu' suk selibu taun; para seniin duwa' keni meksama ra. ⁹ Su Ginu'u ndi' medlanganlangan sek pektuman ri sek sinaaren, ne sek peksabut ned duma ne getaw su Ginu'u midlanganlangan. Ma'ad sung metuud nda' giin pedlanganlangan bu' ndi' mige-lat giin neng mekeddiksu' su nga getaw ri se ngak sala' nilan tendeng ay ndi'en liyagan ned duuning mesilutan.

¹⁰ Bu' rayun, su Gendaw ne Ginu'u mateng maa' sek peddateng neng meddaaw. Se Gendaw ketu merala' su nga dlangit* ned duunik pedde-gene'. Mesereng su dlupa', bu' su dlaun ned diin se dlupa' me'alep. ¹¹ Aas tendeng ay dlaunan

* **3:10** 3.10 Su nga dlangit: be'et pesabut, su gendaw, sug bulan, bu' ngag bituun.

keni dela'en seng maa' nini nek pebiyan, landun mai dliyagan niyu betasanen? Kina'enlan gaid neng medleketubu' amu sek pekebala'an bu' sek pekeddiyusnun, ¹² saanay migelat amu bu' liyagan neng mesempun na mateng su gendaw ned Diwata. Se gendaw iin, dela'en su nga dlangit pebiyan ri se gapuy, bu' su dlaun ned diin se nga dlangit me'alep pebiyan se kiinit. ¹³ Ma'ad megelat ita se landunik sinaad ned Diwata: sug begu ne nga dlangit bu' begu ne dlupa' ne isan ta' su nga getaw medleketubu' sumala' se keliyag ned Diwata.

¹⁴ Aas ngak pinetail'u, saanay mekperateng amu se Gendaw ketu, penentuway niyu neng me'ita' amu niin neng medleketubu' ne dlimpiyu bu' nda'iruni gempemura ri seniye bu' duuni kelinaw duma seniin. ¹⁵ Gisip niyu ne suk pekpelugbak se Ginu'u ta sala ne kehigeyunan neg binegain arun meluwas amu, maa' sek sinulat nuk pinetail ta ne si Pablo ri seniye, sek pedlegamit nek sinuunan neg binegay ned Diwata ri seniin. ¹⁶ Bu' giin rema ini suk tinalu'en riin se dlaun ne ngak sulaten. Tumu' duuning mekelised sebuten ri se ngak sinulaten. Duuni nga getaw ne kulang suk sinuunan bu' suk pektu'uun ndi' meligen. Na, ilesen nilan su kemetuuran maa' seg binaal nilan tu sed duma neg bahin se Kesulatan. Aas gilana mismu miguwit se kelaatan ri se gegulingen nilan.

¹⁷ Aas gamu, ngak pinetail'u, se getaran misuunan niyu na ini. Ingatay niyu su gegulingen niyu arun ndi' amu me'uwit nu ngang mekelaat ne getaw neng minintulu' se gena' metuud. Ay

bu' meksunud amu ri senilan, mpelayu' amu ri sek pektu'u niyu. ¹⁸ Ma'ad kina'enlan peddayun niyu biyanay sud dugang pa gaid nek petail bu' dlelaat se Ginu'u ta bu' Menleluwas ne si Jesus Christ, bu' meddugang pa suk sinuunan niyu ri seniin. Para seniin suk peksaya' nemuun tampan se genda'i gekteben, Metuman siya ini.

Daal da ini.

Sug Begu Ne Kalegenan
New Testament in Northern Subanen

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Subanen, Northern)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

193ab46e-61e8-52e1-92f4-944939f948dd